

LANDESHAUPTSTADT

MAINZ AM RHEIN



MAINZER MOMENTE



WIFO DIGITAL Verlag

LANDESHAUPTSTADT
MAINZ AM RHEIN



MAINZER
MOMENTE

WDV
WIFO DIGITAL Verlag



Mainz, die Landeshauptstadt von Rheinland-Pfalz, ist eine Stadt mit einer 2000-jährigen Geschichte. Mogontiacum, wie Mainz zur Römerzeit hieß, war ein Legionslager gegenüber der Mainmündung, das sich schnell zu einem bedeutenden Ort in Obergermanien entwickelte. Spuren aus dieser Zeit findet man überall im Stadtgebiet, wie beispielsweise Ruinen eines römischen Bühnentheaters, Ausgrabungen des Isis- und Magna Mater-Tempels sowie Reste römischer Schiffe, die im Museum für Antike Schifffahrt ausgestellt werden. Mainz hat, außer seinem beeindruckenden Dom St. Martin, eine Reihe von besonders sehenswerten Kirchen zu bieten, ebenso geschichtlich bedeutsame und kulturhistorisch wertvolle Bauten, Denkmäler sowie eine gemütliche Altstadt mit Fachwerkhäusern. Besonders eng verbunden ist die Stadt mit Rheinhessen, der größten Weinbauregion Deutschlands. Die Landschaft mit Weinberghügeln und weiten Horizonten, die vor den Toren der Stadt beginnt, hat ihren besonderen Charme. In der Geschichte herrschten die kurmainzer Erzbischöfe jahrhundertlang über den Rheingau auf der anderen Rheinseite und prägten mit der Förderung des Weinbaus auch diese Region. Der berühmteste Sohn der Stadt ist Johannes Gutenberg, auch Namensgeber der Mainzer Universität. Sie zählt zu den größten deutschen Universitäten. Kommen Sie mit auf eine Tour durch die Stadt, die Geschichte, Kultur und Weinerlebnis in besonders charmanter Weise verbindet.

🇬🇧 Mainz, the state capital of Rhineland-Palatinate, is a city with a 2000-year history. Mogontiacum, as Mainz was called in Roman times, was a legionary camp opposite the mouth of the Main, which quickly developed into an important place in Upper Germania. Traces from this time can be found everywhere in the city area, such as ruins of a Roman stage theatre, excavations of the Isis and Magna Mater temples as well as remains of Roman ships exhibited in the Museum of Ancient Shipping. In addition to its impressive Dom St. Martin, Mainz has a number of particularly worth seeing churches to offer, as well as historically significant and culturally and historically valuable buildings, monuments and a cosy old town with half-timbered houses. The city is particularly closely connected to Rheinhessen, the largest wine-growing region in Germany. The landscape with vineyard hills and wide horizons, which begins at the gates of the city, has its special charm. In history, the Kurmainz Archbishops ruled over the Rheingau on the other side of the Rhine for centuries and also shaped this region by promoting viticulture. The most famous son of the city is Johannes Gutenberg, also the namesake of the University of Mainz. It is one of the largest German universities. Come with us on a tour through the city that combines history, culture and wine experience in a particularly charming way.



Ein Blick vom Rheinufer in Mainz-Kastel auf die Silhouette von Mainz im Abendlicht.

Im Sommer herrscht fröhliches Strandleben an der **Reduit** in Mainz-Kastel. Das Bollwerk am Brückenkopf war früher Teil der Festung Mainz und wird heute für Veranstaltungen genutzt.

Auch das **Flößerdenkmal** steht hier im Gedenken an die Zunft der Rheinflößer in früheren Zeiten.



A view from the banks of the Rhine in Mainz-Kastel of the silhouette of Mainz in the evening light.

In summer, you can experience the cheerful beach life at the **Reduit** in Mainz-Kastel. The bulwark near to the bridgehead used to be part of Mainz's fortifications and is used today for concerts and other events.

The **Flößerdenkmal** also stands here in memory of the guild of Rhine rafters in earlier times.






Eine romantische Stimmung liegt über dem Rhein, wenn sich die Lichter der **Theodor-Heuss-Brücke** im Wasser spiegeln.

Bei gutem Wetter kann man den Tag gemütlich am Rheinstrand an der Reduit in Mainz-Kastel ausklingen lassen.



 A romantic atmosphere settles over the Rhine, when the lights of the **Theodor-Heuss bridge** are reflected in the water.

If the weather is good, you can end the day comfortably on the Rhine beach at the Reduit in Mainz-Kastel.





Der **Dativius-Victor-Bogen**, zu dem ursprünglich auch eine Säulenhalle gehörte, wurde im 3. Jh. von einem römischen Ratsherrn gestiftet. Der Ehrenbogen, ein bedeutendes wiederaufgebautes römisches Monument, trägt heute seinen Namen. Im Hintergrund die Christus Kirche.



🇬🇧 The **Dativius Victor Arch**, which originally included a colonnade, was donated by a Roman councilor in the 3rd century. The Arch of Honor, an important rebuilt Roman monument, now bears his name.

In the background, the Christ church.



Die **Jupitersäule** wurde in der Nähe einer antiken Kaufmannssiedlung gefunden. Die Inschriften sagen aus, dass sie zum Wohle des Kaisers Nero gestiftet wurde. Das Original der Säule befindet sich im Landesmuseum.

🇬🇧 The **Jupiter column** was found near an ancient merchant settlement. The inscriptions say that it was donated for the benefit of Emperor Nero. The original of the column is located in the State Museum.



Frauenlob Barke am Rheinufer. Die Bronzeplastik erinnert an den Minnesänger Frauenlob (Heinrich von Meißen), einen Lyriker und Dichter des 14. Jh., der sich in Mainz ansiedelte. Von der weiblichen Bevölkerung wurde er bewundert und verehrt. Das vorgelagerte Rheinufer ist jederzeit ein beliebter Treffpunkt.



🇬🇧 **Frauenlob Barke** on the banks of the Rhine. The bronze sculpture commemorates the minstrel Frauenlob (Heinrich von Meißen), a lyricist and poet of the 14th century, who settled in Mainz. He was admired and revered by the female population. The Rhine bank is always a popular meeting place.





Der moderne Erweiterungsbau (Restaurant) des **Rheinland-Pfälzischen Landtags**, der im barocken Deutschhaus, hinter der Kirche St. Peter, residiert.

🇬🇧 The modern extension building (restaurant) of the **Rhineland-Palatinate State Parliament**, which resides in the baroque Deutschhaus behind the Church of St. Peter.



Die Üppigkeit des Rokoko, die bei der Restaurierung wiederhergestellt wurde, verzaubert die Besucher von **St. Peter**. Mit seinen beiden Zwiebeltürmen steht die spätbarocke Kirche unweit vom Rheinufer.



🇬🇧 The opulence of the Rococo, which was restored during the restoration, enchants visitors to **St. Peter's**. With its two onion domes, the late Baroque church stands not far from the banks of the Rhine.





Das **Landesmuseum Mainz** (ehemalige Golden-Ross-Kaserne) ist eines der ältesten Museen in Deutschland. Es beherbergt heute bedeutende Kunstsammlungen des Landes Rheinland-Pfalz, römische Steindenkmäler, ur- und frühgeschichtliche Funde, Malerei, Skulpturen und Kunsthandwerk von den Anfängen der Kultur bis zur Gegenwart. Blick in den Steinsaal mit Römischen Funden.




 The **State Museum** (formerly the Golden-Ross-Kaserne) is one of the oldest museums in Germany. Today it has significant art collections belonging to the federal state of Rhineland-Palatinate, Roman stone monuments, ancient and early historical finds, paintings, sculptures and arts and crafts dating from the beginnings of civilisation to the present day. View into the stone hall with Roman finds.



Der **Neue Brunnen** im Bleichenviertel von Mainz ist ein Bauwerk aus dem Spätbarock um 1724. Auffälligstes Merkmal des Brunnens ist der 12 Meter hohe Obelisk in der Mitte, der mit Flachreliefs zu verschiedenen Themen bedeckt ist.



 The **Neue Brunnen** in the Bleichenviertel of Mainz is a building from the late Baroque, the period from 1724. The most striking feature of the fountain is the 12 meters high obelisk in the middle, which is covered with low reliefs on various topics.






Inmitten der Kaiserstraße steht die **Christuskirche**, ein Bau im Stil der italienischen Hochrenaissance. Das Gotteshaus erinnert mit seiner Kuppel an St. Peter in Rom.

Das **Kurfürstliche Schloss**, ein wunderschöner Renaissance-Bau, ist die ehemalige Stadtresidenz der Mainzer Erzbischöfe. Heute ist es ein Ort für Veranstaltungen.

Torfigur auf dem **Schlossstor** am Rheinufer.



 In the middle of Kaiserstraße stands the **Christ Church**, a building in the Italian High Renaissance style. The church's dome is reminiscent of St Peter's in Rome.

The **Electoral Palace**, a beautiful Renaissance building, is the former city residence of the Archbishops of Mainz. Today it is a venue for events.

Gate figure on the **Castle gate** on the banks of the Rhine.





Das **Mainzer Rathaus** ist ein moderner Gegensatz zur mächtigen Baumasse des Domes und den historischen Gebäuden der Umgebung. Dänische Architekten und Designer haben vor fast 40 Jahren ein Gebäude geschaffen, dessen Inneneinrichtung heute schon als Designklassiker gilt. Die **Rheingoldhalle** ist ein modernes und flexibles Kongresszentrum.

🇬🇧 **Mainz's City hall** is a modern contrast to the mighty mass of the cathedral and the historical buildings in the surrounding area. Danish architects and designers created the building almost 40 years ago and its interior is already regarded as a classic piece of architectural design. The **Rheingoldhalle** is a modern and flexible congress centre.



Den **Jockel-Fuchs-Platz** vor dem Rathaus und der Rheingoldhalle ziert die dynamische Skulptur „Lebenskraft“ von Andreu Alfaro. Von dort aus gelangt man über die Rathausbrücke zum Einkaufszentrum „Am Brand“.

🇬🇧 **Jockel-Fuchs-Platz**, the square in front of the City hall and the Rheingoldhalle, is adorned with a dynamic sculpture called „Lebenskraft“ (vitality) by Andreu Alfaro. From there, you can cross the City Hall Bridge to the shopping centre „Am Brand“.





Der **Eisenturm** erhielt seinen Namen vom Eisenmarkt, der einst am Rheinufer stattfand. Er ist einer der drei letzten Tor- und Wachttürme der alten Stadtmauer. 1240 erbaut, diente er im 18. Jh. als Militärgefängnis. Heute wird er als Künstlerzentrum genutzt.

🇬🇧 The **Eisenturm** (iron tower) took its name from the iron market which was once held on the banks of the Rhine. It is one of the last three gate and watch towers which belonged to the old city wall. It was built in 1240 and served as a military prison in the 18th century. Today it is used as an artists' centre.



Der **Holzstapel** ist ebenfalls einer der einst 34 Tor- und Wachttürme der Stadtbefestigung. Namensgebend war der nahe Holzstapelplatz der Stadt.

🇬🇧 The **Holzstapel** (wooden tower) is also one of the once 34 gates and watchtowers of the city fortification. The name was given to the nearby wood stacking site of the city.

Das **Haus zum Stein** in der Weintorstraße ist ein mittelalterliches Wohn- und Wehrturm und damit das älteste Mainzer Wohnhaus. Mit seinen Ursprüngen im 12. Jh. ist ein Zeugnis frühester patrizischer Architektur.

🇬🇧 The **Haus zum Stein** in Weintorstraße is a medieval residential and defensive tower and therefore the oldest residential building in Mainz. With its origins in the 12th century, it is a testament to the earliest patrician architecture.

